

Distr.: General
22 April 2016
Arabic
Original: English

الجمعية العامة مجلس الأمن



مجلس الأمن
السنة الحادية والسبعون

الجمعية العامة
الدورة السبعون
البند ٤٤ من جدول الأعمال
مسألة قبرص

رسالة مؤرخة ٢١ نيسان/أبريل ٢٠١٦ موجهة إلى الأمين العام من الممثل
الدائم لقبرص لدى الأمم المتحدة

بناءً على تعليمات من حكومة بلدي، أحيل إليكم طيّه، في مرفقين منفصلين، سجلا
بخروقات تركيا لقواعد الملاحة الجوية الدولية وانتهاكاتها للمجال الجوي الوطني لجمهورية
قبرص (انظر المرفق الأول)، وسجلا باستخدام السفن الحربية التركية غير القانوني لموانئ
مغلقة خلال شهر آذار/مارس ٢٠١٦ (انظر المرفق الثاني). وتجدر الإشارة أيضاً إلى أن
الطائرات التجارية التركية دأبت على استخدام مطار تيمبو غير القانوني.
وعلاوة على ذلك، أود أن أبلغكم بأن تركيا ونظام الاحتلال قد أصدرتا، بصورة غير
قانونية، تنبيهين إلى الطيارين في ١٧ آذار/مارس.

ومن الواضح أن الأعمال التي تقوم بها تركيا ترمي إلى تقويض سيادة جمهورية قبرص،
وتعزيز الانقسام المستمر القائم بحكم الأمر الواقع، وتحسين مركز الكيان الانفصالي بادعاء الحق في
مجال جوي مزعوم فوق الأراضي المحتلة من الجمهورية. وإضافة إلى ذلك، تواصل تركيا مضايقتها
على نحو منهجي للطائرات المدنية والعسكرية داخل منطقة نيقوسيا لمعلومات الطيران عن طريق
الاتصالات اللاسلكية. وفي الوقت نفسه، لا تزال عمليات حرق منطقة نيقوسيا لمعلومات الطيران
وانتهاك المجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص متواصلة بلا هوادة. ثم إن السياسة التي تتبناها تركيا،
والمتمثلة في الاستمرار في حرق القانون الدولي وتحدي القواعد والأنظمة الدولية، تعرض سلامة



الرجاء إعادة استعمال الورق

260416 260416 16-06683 (A)



الطيران المدني الدولي للخطر وتؤثر سلباً على الاستقرار في المنطقة وتسبب في صعوبات تعرقل حركة الملاحة الجوية فوق قبرص.

وإني، باسم حكومة بلدي، أحتج بشدة على استمرار خروقات تركيا لقواعد الحركة الجوية الدولية وانتهاكاتها للمجال الجوي الوطني وللمياه الإقليمية لجمهورية قبرص، وأدعوها إلى الكف عن ذلك فوراً. وتؤكد جمهورية قبرص من جديد في هذا الصدد دعوتها إلى التقييد بمبدأ السيادة وعدم التدخل المكرس في ميثاق الأمم المتحدة.

وأرجو ممتناً تعميم هذه الرسالة ومرفقيها باعتبارها وثيقة من وثائق الجمعية العامة، في إطار البند ٤٤ من جدول الأعمال، ومن وثائق مجلس الأمن.

(توقيع) نيكولاس إيميليو

المرفق الأول للرسالة المؤرخة ٢١ نيسان/أبريل ٢٠١٦ الموجهة إلى الأمين
العام من الممثل الدائم لقبرص لدى الأمم المتحدة
الانتهاكات الجوية

التاريخ	الوقت	طبيعة الانتهاك
١ آذار/مارس	١٣٥٣-١٢٣٣	خرقت مروحيتان عسكريتان تركيتان من طراز Cougar قواعد الحركة الجوية الدولية، وانتهكتا المجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص بدخولهما منطقة نيقوسيا لمعلومات الطيران والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص دون الحصول على إذن دبلوماسي ودون الاتصال بمركز المراقبة الجوية الإقليمي في نيقوسيا.
٢ آذار/مارس	١٤٥٦-١٣٠٠	خرقت طائرة عسكرية تركية من طراز CN-235 قواعد الحركة الجوية الدولية بدخولها منطقة نيقوسيا لمعلومات الطيران دون الحصول على إذن دبلوماسي ودون الاتصال بمركز المراقبة الجوية الإقليمي في نيقوسيا.
	١٥٥٠-١٤١٧	خرقت مروحية عسكرية تركية قواعد الحركة الجوية الدولية، وانتهكت المجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص بدخولها منطقة نيقوسيا لمعلومات الطيران والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص دون الحصول على إذن دبلوماسي ودون الاتصال بمركز المراقبة الجوية الإقليمي في نيقوسيا.
٣ آذار/مارس	١٧١٠-١٥١٨	خرقت مروحية عسكرية تركية من طراز Cougar قواعد الملاحة الجوية الدولية، وانتهكت المجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص بدخول منطقة نيقوسيا لمعلومات الطيران والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص دون الحصول على إذن دبلوماسي ودون الاتصال بمركز المراقبة الجوية الإقليمي في نيقوسيا.
	١٦٤١-١٥٢٤	خرقت مروحية عسكرية تركية من طراز Cougar قواعد الملاحة الجوية الدولية، وانتهكت المجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص بدخول منطقة نيقوسيا لمعلومات الطيران والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص دون الحصول على إذن دبلوماسي ودون الاتصال بمركز المراقبة الجوية الإقليمي في نيقوسيا.
	١٩٢١-١٨٥٨	خرقت طائرة عسكرية تركية قواعد الحركة الجوية الدولية، وانتهكت المجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص بدخولها منطقة نيقوسيا لمعلومات الطيران والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص دون الحصول على إذن دبلوماسي ودون الاتصال بمركز المراقبة الجوية الإقليمي في نيقوسيا.
٤ آذار/مارس	١٠٥٠-٠٩٢٥	خرقت مروحية عسكرية تركية قواعد الحركة الجوية الدولية، وانتهكت المجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص بدخولها منطقة نيقوسيا لمعلومات الطيران والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص دون الحصول على إذن دبلوماسي ودون الاتصال بمركز المراقبة الجوية الإقليمي في نيقوسيا.
	١٨٣٦-١٨١٧	خرقت طائرة عسكرية تركية قواعد الحركة الجوية الدولية، وانتهكت المجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص بدخولها منطقة نيقوسيا لمعلومات الطيران والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص دون الحصول على إذن دبلوماسي ودون الاتصال بمركز المراقبة الجوية الإقليمي في نيقوسيا.
٦ آذار/مارس	٠٩٠٧-٠٨٣٢	خرقت طائرة عسكرية تركية من طراز C-130 قواعد الحركة الجوية الدولية بدخولها منطقة نيقوسيا لمعلومات الطيران دون الحصول على إذن دبلوماسي ودون الاتصال بمركز المراقبة الجوية الإقليمي في نيقوسيا.
٧ آذار/مارس	١٥٥٥-١٤٥٤	خرقت مروحية عسكرية تركية قواعد الحركة الجوية الدولية، وانتهكت المجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص بدخولها منطقة نيقوسيا لمعلومات الطيران والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص دون الحصول على إذن دبلوماسي ودون الاتصال بمركز المراقبة الجوية الإقليمي في نيقوسيا.

التاريخ	الوقت	طبيعة الانتهاك
	١٥١٠-١٦١٩	خرقت طائرتان عسكريتان تركيتان قواعد الحركة الجوية الدولية، وانتهكتا المجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص بدخولهما منطقة نيقوسيا لمعلومات الطيران والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص دون الحصول على إذن دبلوماسي ودون الاتصال بمركز المراقبة الجوية الإقليمي في نيقوسيا.
	١٧٠٧-١٧٤٣	خرقت طائرة عسكرية تركية من طراز C-130 قواعد الحركة الجوية الدولية بدخولها منطقة نيقوسيا لمعلومات الطيران دون الحصول على إذن دبلوماسي ودون الاتصال بمركز المراقبة الجوية الإقليمي في نيقوسيا.
٩ آذار/مارس	١٥٢٠-١٦٥٠	خرقت مروحية عسكرية تركية قواعد الحركة الجوية الدولية، وانتهكت المجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص بدخولها منطقة نيقوسيا لمعلومات الطيران والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص دون الحصول على إذن دبلوماسي ودون الاتصال بمركز المراقبة الجوية الإقليمي في نيقوسيا.
١٠ آذار/مارس	٠٠٥٥-٠١١٩	خرقت طائرة عسكرية تركية من طراز GLF-4 قواعد الحركة الجوية الدولية بدخولها منطقة نيقوسيا لمعلومات الطيران دون الحصول على إذن دبلوماسي ودون الاتصال بمركز المراقبة الجوية الإقليمي في نيقوسيا.
	٠٨٢٥-٠٩٠٨	خرقت طائرة عسكرية تركية من طراز C-130 قواعد الحركة الجوية الدولية بدخولها منطقة نيقوسيا لمعلومات الطيران دون الحصول على إذن دبلوماسي ودون الاتصال بمركز المراقبة الجوية الإقليمي في نيقوسيا.
١١ آذار/مارس	٠٦٥٦-٠٧١٥	خرقت طائرة عسكرية تركية من طراز PA-46 قواعد الحركة الجوية الدولية، وانتهكت المجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص بدخولها منطقة نيقوسيا لمعلومات الطيران والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص دون الحصول على إذن دبلوماسي ودون الاتصال بمركز المراقبة الجوية الإقليمي في نيقوسيا.
	٠٦٥٦-٠٧١٥	خرقت مروحية عسكرية تركية من طراز "Huey" قواعد الحركة الجوية الدولية، وانتهكت المجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص بدخولها منطقة نيقوسيا لمعلومات الطيران والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص دون الحصول على إذن دبلوماسي ودون الاتصال بمركز المراقبة الجوية الإقليمي في نيقوسيا.
	٠٧٥١-٠٩١٤	خرقت مروحية عسكرية تركية من طراز Cougar قواعد الملاحة الجوية الدولية، وانتهكت المجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص بدخول منطقة نيقوسيا لمعلومات الطيران والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص دون الحصول على إذن دبلوماسي ودون الاتصال بمركز المراقبة الجوية الإقليمي في نيقوسيا.
	١٠٤٥-١٢٠٢	خرقت مروحيتان عسكريتان تركيتان من طراز "Huey" قواعد الحركة الجوية الدولية، وانتهكتا المجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص بدخولهما منطقة نيقوسيا لمعلومات الطيران والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص دون الحصول على إذن دبلوماسي ودون الاتصال بمركز المراقبة الجوية الإقليمي في نيقوسيا.
	٢٣٢٢-٢٣٥٥	خرقت طائرة عسكرية تركية من طراز C-130 قواعد الحركة الجوية الدولية بدخولها منطقة نيقوسيا لمعلومات الطيران دون الحصول على إذن دبلوماسي ودون الاتصال بمركز المراقبة الجوية الإقليمي في نيقوسيا.
١٣ آذار/مارس	٢٢٣٩-٢٣١٨	خرقت طائرة عسكرية تركية من طراز GLF-4 قواعد الحركة الجوية الدولية بدخولها منطقة نيقوسيا لمعلومات الطيران دون الحصول على إذن دبلوماسي ودون الاتصال بمركز المراقبة الجوية الإقليمي في نيقوسيا.
١٥ آذار/مارس	١١٤٦-١٣٣٢	خرقت طائرة عسكرية تركية من طراز CN-235 قواعد الحركة الجوية الدولية بدخولها منطقة نيقوسيا لمعلومات الطيران دون الحصول على إذن دبلوماسي ودون الاتصال بمركز المراقبة الجوية الإقليمي في نيقوسيا.

التاريخ	الوقت	طبيعة الانتهاك
	١٥٣٦-١٥٥٥	خرقت ثمان طائرات عسكرية تركية من طراز F-16 قواعد الحركة الجوية الدولية بدخولها منطقة نيقوسيا لمعلومات الطيران دون الحصول على إذن دبلوماسي ودون الاتصال بمركز المراقبة الجوية الإقليمي في نيقوسيا.
١٧ آذار/مارس	١١٣٣-١٠٢١	خرقت مروحية عسكرية تركية قواعد الحركة الجوية الدولية، وانتهكت المجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص بدخولها منطقة نيقوسيا لمعلومات الطيران والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص دون الحصول على إذن دبلوماسي ودون الاتصال بمركز المراقبة الجوية الإقليمي في نيقوسيا.
٢٠ آذار/مارس	٠٩٣٩-٠٩٥٣	خرقت طائرة عسكرية تركية من طراز A-400 قواعد الحركة الجوية الدولية، وانتهكت المجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص بدخولها منطقة نيقوسيا لمعلومات الطيران والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص دون الحصول على إذن دبلوماسي ودون الاتصال بمركز المراقبة الجوية الإقليمي في نيقوسيا.
	١٠٢٣-١٠٠٤	خرقت طائرة عسكرية تركية من طراز C-130 قواعد الحركة الجوية الدولية، وانتهكت المجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص بدخولها منطقة نيقوسيا لمعلومات الطيران والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص دون الحصول على إذن دبلوماسي ودون الاتصال بمركز المراقبة الجوية الإقليمي في نيقوسيا.
	١١٤١-١١٢٤	خرقت طائرة عسكرية تركية من طراز C-130 قواعد الحركة الجوية الدولية، وانتهكت المجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص بدخولها منطقة نيقوسيا لمعلومات الطيران والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص دون الحصول على إذن دبلوماسي ودون الاتصال بمركز المراقبة الجوية الإقليمي في نيقوسيا.
	١١٥٧-١١٤٤	خرقت طائرة عسكرية تركية من طراز A-400 قواعد الحركة الجوية الدولية، وانتهكت المجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص بدخولها منطقة نيقوسيا لمعلومات الطيران والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص دون الحصول على إذن دبلوماسي ودون الاتصال بمركز المراقبة الجوية الإقليمي في نيقوسيا.
٢٣ آذار/مارس	١٢٠٥-١٠٠٦	خرقت مروحيتان عسكريتان تركيتان من طراز Cougar قواعد الحركة الجوية الدولية، وانتهكتا المجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص بدخولهما منطقة نيقوسيا لمعلومات الطيران والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص دون الحصول على إذن دبلوماسي ودون الاتصال بمركز المراقبة الجوية الإقليمي في نيقوسيا.
٢٤ آذار/مارس	١٢٥٧-١١٣٣	خرقت طائرة عسكرية تركية من طراز CN-235 قواعد الحركة الجوية الدولية بدخولها منطقة نيقوسيا لمعلومات الطيران دون الحصول على إذن دبلوماسي ودون الاتصال بمركز المراقبة الجوية الإقليمي في نيقوسيا.
٢٥ آذار/مارس	١١٤٢-٠٩٤٥	خرقت مروحية عسكرية تركية قواعد الحركة الجوية الدولية، وانتهكت المجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص بدخولها منطقة نيقوسيا لمعلومات الطيران والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص دون الحصول على إذن دبلوماسي ودون الاتصال بمركز المراقبة الجوية الإقليمي في نيقوسيا.
٢٩ آذار/مارس	١٢٣٠-١٠٤٢	خرقت طائرة عسكرية تركية من طراز CN-235 قواعد الحركة الجوية الدولية بدخولها منطقة نيقوسيا لمعلومات الطيران دون الحصول على إذن دبلوماسي ودون الاتصال بمركز المراقبة الجوية الإقليمي في نيقوسيا.
٣٠ آذار/مارس	١٣٣٢-٠٩٢٣	خرقت مروحية عسكرية تركية من طراز Cougar قواعد الملاحة الجوية الدولية، وانتهكت المجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص بدخول منطقة نيقوسيا لمعلومات الطيران والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص دون الحصول على إذن دبلوماسي ودون الاتصال بمركز المراقبة الجوية الإقليمي في نيقوسيا.

التاريخ	الوقت	طبيعة الانتهاك
	١٥٠٢-١٣٤٧	خرقت طائرة عسكرية تركية من طراز CN-235 قواعد الحركة الجوية الدولية بدخولها منطقة نيقوسيا لمعلومات الطيران دون الحصول على إذن دبلوماسي ودون الاتصال بمركز المراقبة الجوية الإقليمي في نيقوسيا.
٣١ آذار/مارس	١٢٣٠-١٠٥٣	خرقت مروحية عسكرية تركية من طراز Cougar قواعد الملاحة الجوية الدولية، وانتهكت المجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص بدخول منطقة نيقوسيا لمعلومات الطيران والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص دون الحصول على إذن دبلوماسي ودون الاتصال بمركز المراقبة الجوية الإقليمي في نيقوسيا.

المرفق الثاني للرسالة المؤرخة ٢١ نيسان/أبريل ٢٠١٦ الموجهة إلى الأمين العام
من الممثل الدائم لقبرص لدى الأمم المتحدة
الانتهاكات البحرية

التاريخ	طبيعة الانتهاك
١٩ شباط/فبراير	انتهكت ناقلة تركية من طراز A-573 المياه الإقليمية لجمهورية قبرص واستخدمت بشكل غير قانوني ميناء فاماغوستا المغلق، وذلك أثناء مشاركتها في عملية بحرية لقوات الاحتلال.
٢٤ شباط/فبراير - ١١ آذار/مارس	انتهك زورق تركي من طراز P-330 مزود بقذائف المياه الإقليمية لجمهورية قبرص واستخدم بشكل غير قانوني ميناء فاماغوستا المغلق، وذلك أثناء مشاركته في عملية بحرية لقوات الاحتلال.
١١ شباط/فبراير - ٣ آذار/مارس	انتهك زورق تركي من طراز P-330 مزود بقذائف المياه الإقليمية لجمهورية قبرص واستخدم بشكل غير قانوني ميناء فاماغوستا المغلق، وذلك أثناء مشاركته في عملية بحرية لقوات الاحتلال.
١١-١٢ آذار/مارس	انتهك زورق تركي من طراز P-330 مزود بقذائف المياه الإقليمية لجمهورية قبرص واستخدم بشكل غير قانوني ميناء فاماغوستا المغلق، وذلك أثناء مشاركته في عملية بحرية لقوات الاحتلال.
١٤-١٦ آذار/مارس	انتهك زورق تركي من طراز P-330 مزود بقذائف المياه الإقليمية لجمهورية قبرص واستخدم بشكل غير قانوني ميناء فاماغوستا المغلق، وذلك أثناء مشاركته في عملية بحرية لقوات الاحتلال.
١٠ آذار/مارس	انتهك زورق تركي من طراز P-331 مزود بقذائف المياه الإقليمية لجمهورية قبرص واستخدم بشكل غير قانوني ميناء فاماغوستا المغلق، وذلك أثناء مشاركته في عملية بحرية لقوات الاحتلال.
١٢-١٦ آذار/مارس	انتهك زورق تركي من طراز P-331 مزود بقذائف المياه الإقليمية لجمهورية قبرص واستخدم بشكل غير قانوني ميناء فاماغوستا المغلق، وذلك أثناء مشاركته في عملية بحرية لقوات الاحتلال.
٣-٤ آذار/مارس	انتهك زورق تركي من طراز P-334 مزود بقذائف المياه الإقليمية لجمهورية قبرص واستخدم بشكل غير قانوني ميناء فاماغوستا المغلق، وذلك أثناء مشاركته في عملية بحرية لقوات الاحتلال.
٥-٧ آذار/مارس	انتهك زورق تركي من طراز P-334 مزود بقذائف المياه الإقليمية لجمهورية قبرص واستخدم بشكل غير قانوني ميناء فاماغوستا المغلق، وذلك أثناء مشاركته في عملية بحرية لقوات الاحتلال.
١-٦ آذار/مارس	انتهك زورق تركي من طراز P-333 مزود بقذائف المياه الإقليمية لجمهورية قبرص واستخدم بشكل غير قانوني ميناء فاماغوستا المغلق، وذلك أثناء مشاركته في عملية بحرية لقوات الاحتلال.
٧-٨ آذار/مارس	انتهك زورق تركي من طراز P-333 مزود بقذائف المياه الإقليمية لجمهورية قبرص واستخدم بشكل غير قانوني ميناء فاماغوستا المغلق، وذلك أثناء مشاركته في عملية بحرية لقوات الاحتلال.
٨ آذار/مارس	انتهكت سفينة تركية لنقل العربات من طراز A-1600 المياه الإقليمية لجمهورية قبرص واستخدمت بشكل غير قانوني ميناء فاماغوستا المغلق.

التاريخ	طبيعة الانتهاك
١٠-١١ آذار/مارس	انتهكت سفينة تركية لنقل العربات من طراز A-1600 المياه الإقليمية لجمهورية قبرص واستخدمت بشكل غير قانوني ميناء فاماغوستا المغلق.
١٧ آذار/مارس	انتهكت سفينة تركية لنقل العربات من طراز A-1600 المياه الإقليمية لجمهورية قبرص واستخدمت بشكل غير قانوني ميناء فاماغوستا المغلق.
٢٨ شباط/فبراير - ٢ آذار/مارس	انتهكت غواصة تركية من طراز S-353 المياه الإقليمية لجمهورية قبرص واستخدمت بشكل غير قانوني ميناء كيرينيا المغلق.